

گۆنول باجاسيندا گۆيره ن باخيش



سليمان اوغلو

گۆنول باجاسيندا گۆيره ن باخيش

سليمان اوغلو

گوءنول باجاسيندا گوءيره ن باخيش

سليمان اوغلو

بيراينجي چاپ : سون بهار ، ۱۳۶۸

جلد تصويرى : پل رودن

چاپ و صحافى : چاپ افق - كلن - آلمان غربى

آنامین

گوزهل سینه

ومار اقلی بایاتیلارینا

گوءنول باجاسيندا گوءيره ن باخيش

سليمان اوغلو

بيراينجي چاپ : سون بهار ، ۱۳۶۸

جلد تصويرى : پل رودن

چاپ و صحافى : چاپ افق - كلن - آلمان غربى

آنامین

گوزهل سسینه

ومار اقلی بایاتیلارینا

ایچینده کیلر

۷	اوعن سوءز
۸	سورو (۱)
۹	سورو (۲)
۱۰	بیر دولو اورمان سورو
۱۲	گئجه دی
۱۴	قارا یاس مرثیه سی
۱۷	خسته گونش
۱۸	داش چاتلایان موسیمیدی (۱)
۱۹	داش چاتلایان موسیمیدی (۲)
۲۱	داش چاتلایان موسیمیدی (۳)
۲۲	آدام اوغلو
۲۴	اوره گیمده درین یارا
۲۵	ئولوم
۲۶	زامان ، ابدیت و حسرت آراسیندا
۲۹	قارالتی ، گولگه و اوزون دووار

۳۱	اورك بولاغى
۳۲	سن ، تانرى و ئولوم
۳۴	سانكى سنىدىن ؟
۳۶	آى دولاجاق مى سئوگىلىم ؟
۳۷	منىم آدىم
۳۸	منىم اورەگىمدن
۴۰	ماوى گوءز
۴۲	حسرت قوشو
۴۶	گئجە يوخوما گىردىن
۴۸	عشق سئوداسى
۵۰	سنى آى ايشىغىندا
۵۲	ايلك بهاردى گولوم !
۵۴	سون بهاردى گولوم !
۵۷	ايكى قوجاق گول
۵۹	گولوم دئىم

۶۰	ایکی سولماز گولوم وار
۶۱	منی اونوتما گولوم !
۶۵	یاشیل اولدوز
۶۶	دومان
۶۸	شفق
۷۰	
۷۲	ماوی قوش
۷۴	گنجه شعردی و شراب
۷۵	چوجوق
۷۷	آنام منه ...
۸۰	بایاتیلار
۸۲	دار آغاجی
۸۳	سوءزلوک

اوۋەن سۈۋز

ابدیت نغمەسى

عشق سازى

گۈزەللىك دويغوسى

ئولوم قورخوسو

آدم اوغلونون

قىرمىزى قىزىل

دامارلار يىنىدا

چالان

بۈيۈك حسرتىن دىدى دىر

او دردكى

آن گۈزەل و شانلى

اينانچ و

حيات

شعرىنى قوشا قىدىر !

هرچه گوئی :

ای دم " هستی " از آن
پردهء دیگر بر او بستی بدان

مولانا جلالالدین

سورو (۱)

وارلیق :

بیر سورو

بوخلوق :

ایلك جواب

من سورورام

وثرمیر جواب .

سورو (۲)

وارليق :

بیر سورو

یوخلوق :

سون جواب

من سورموشام

بودور جواب

بودور جواب .

بیر دولو اورمان سورو

کیم دئییر داش قورومور ؟

دمیر

تورپاق

سو

چورومور ؟

کیم دئییر دورنا گو، زی
 مارال گو، نلو
 اصلان ساچی
 گول بوداگی
 جواب سیز وارلیق آلینا
 بیر دولو اورمان سورو تاخمیر ؟
 کیم دئییر سونسوز تونل قطارلاری
 بیر گون ایشیق اوجاغییندا
 آلتین آینالارلا
 او، پوشه جلی ؟
 کیم دئییر کو، کایبلی قاری آغا جلا ر
 بیر گون کول اولموش تورپاقددا
 اینجیر و زیتون و شر جلی ؟
 کیم دئییر من سور دوغوم
 کو، هنه
 قاربارمیش سورولار
 سورو دئیل
 یئنی دئیل
 آجیق دئیل ؟

گنجه دی

گنجه دی

قیش گنجه سی

گوء زوم آغیر

باشیم شاشیر

یاغیر

یاغیش

شدت ایله

منیم

کدر

پنجره مه

گئجه دی
 بیر شیمشک سیز
 سیسلی
 سونسوز
 قیش گئجه سی
 منیم
 سینیق
 سوءکوک
 سوءنوک
 اوره گیمین
 قارا سینى
 ایتیب ساری دومانلار ایچینده
 گئجه دی
 قورشون یاغیش
 دامجی - دامجی
 یاغیر
 منیم
 یالنیز قالان
 دومان توتמוש الیریمه
 گئجه دی
 قیش گئجه سی

قارا ياس مرثيه سى

آغاچلار كوءكوندە
قورشونلار سسى
دوينغولار زيروەسى
خيال پنجهسى
چكىر آلوو
يانير
شفق گوۋزىندە

سارالیر قارانلیق
 اربییر ایشیق
 باغیریر اوزاقدا
 جوشقون قاصیرقا
 سینیر آی قاناتی
 گونش داماری
 دان اولدوز
 اوخشییر
 شاشقین اوفقده
 اولدوزسیز اورماندا
 روء یاسیز شهرده
 دونور
 فانوسلار ایشیغی
 باجالار گوءنلو
 ایتیر سوجوق اولان
 دنیز اوسته
 گئجه مآویسی
 گوندوز آیناسی
 قالخیر گونش کولی
 سوجوق قوخوسو
 آل دویغوسی
 وارلیغا قارشی
 آخیر کوچه لرده

جادەلردە

سولغون ئولردە

دالغا - دالغا

قارا

ياس مرسىيەسى .

خسته گونش

اضطراب ساعاتی
پنجره لر پرده سیندن
سالانیر
لامپالار دیسکینیر
گوءنول سارالیر
زامان یورغون
گونش خسته
چینارلار گولگه سی چولده
اوزانیر
گوندوز سولغون
ایشیق کدر
افق ، اودا
بویانیر .

داش چاتلایان موسیمیدی (۱)

گون باتیردی
یورغونودوم
دامارلاریم قوروموشدی
دوداقلاریم افق کیمی گوبه رمیشدی

قار یاغیردی
یئر
گوئی
هپ سی
آغارمیشدی
باخدیم
اوجاق اودلارینا
آغاج کوءکو
یاوشان کوءکو
اود قوخوسوندان سارالمیشدی
یالنینز باجا ماوی گوءزین
اودا تیکیب
قار سویوغون
اونودمیشدی .

داش چاتلايان موسيمیدی (۲)

آلا - توران
زامانییدی
قار یاغیردی
دولغون - دولغون
من باخیردیم
پنجره دن
قار سینه

بیردن دوشدی
آلریمه

ایتی - پارلاق
بیر آل ایشیق

چیخدییم
آل ایشیقین ^{مئنادی ایلا} ~~آل ایشیقین~~ ،
اینجه دویغوتیه سینه
اوجا خیال زیروه سینه

قار یاغیردی
دولغون - دولغون
دویغو گولو
خیال عطری
قار ایچینده پوزولموشدی

داش چاتلایان موسیمیدی (۳)

گون چیخیردی
دامجی - دامجی
بایقوش هَلَه بانلاییردی
سولغون سحر چیچک لری
افق لاردا قیزاریردی
قار یاغیردی
سالخیم - سالخیم
پنجره میز
ماوی گوءز
یالقیز باجامیز
قارا سویوق نفسیندن
چاتلامیشدی
آنام دئدی :
ایچ چایی نی
قیشدی بالام
داش چاتلایان موسیمیدی !

آدام اوغلو

بولود ياغير
اوزاقلاردا
ياغيش اوينور
بۇ گۆيلرده

بیر باخ
گوئیہ !
نئجہ یاتوب
مُر بولوتلار قوجاقیندا

باخ
گونشہ !
نئجہ ایتیپ
آل افقدہ

باخما
یئرہ !
گوللرسولور
بولبول ئولور
گوئل قورویور

آدام اوغلو
قاردا قالان
آج قورد کیمین
زار اولویور .

اوره گیمده درین یارا

اوره گیمده درین یارا

گوئه ز لریمده د میر تیکان

باغیرام

چاغیرام

منی بو درددن

قورتاران وار

بو آجی دردی

دویان وار

قلم آلیب

یازان وار

بو دردی

باغیران وار؟

ئولوم

ئولوم ،
سوۋز دگىل
بىر دامجى توۋكولموش قان دىر

ئولوم ،
سوۋز دگىل
سولغون داماردا اوزەن
حيات شئە ايله بولا شان
سونسوز زامان دىر

ئولوم ،
سوز دگىل
دوداقددا تىترەين
اورەگدە سيخىلان
گوۋز دە يانان
قامتى بوکولموش سولماز
جان دىر .

زمان ، ابدیت و حسرت آرا سیندا

بیر آرخ
بیر کو، رپو
کو، رپو اورتا سیندا بیر قیز
آرخ ایچینده بیر غاز

بیر آرخ
بیر کو، رپو
آرخ آخیر یاواش یاواش

کو، رپو دورب آرڅا باخیر

بیر آرڅ

بیر کو، رپو

آرڅ اوزور ایلان کیمی

قیز دایانوب ، آرڅا باخیر

بیر آرڅ

بیر کو، رپو

کو، رپو اوستونده بیر قیز

آرڅ ایچینده بیر غاز

بیر آرڅ

بیر کو، رپو

گونش چیمیر آرڅ ایچینده

آرڅ پارلاییر قیز کو، زینده

گونش و زامان آرڅ ایچینده گئدیر

کو، رپو اوسته دوران قیز ،

آخار زامانا

وگئدن گونشه

باخیر .

قوزه یدن بیر یئل آسیر

دارار قیز ساچینی ،
آخار آرخ گوزگوسینده

آرخ

زaman

گونش

گوزگو

ساچ

گیریر آراز چایینا

کو،رپو دایانوب آما ،

ابدیت کیمی

- باخیر

آخار آرخا -

zaman آشیر

آرخ آخیر

- حسرت کیمی -

کو،رپو زیل - زیل

قیزا

باخیر

وقیز

zaman

ابدیت

وحسرت آراسیندا .

قارالتی، گولگه واوزون دووار

بیر قارالتی سویا دوشدو
اوزون دووارا بیر گولگه
بیر دامجی تر سویا دوشدو
دووارا اوچ دامجی قان

سویا باخدی قارالتی
دیسکیندی قورخدی قایئدی

یئتیئیشدی اوزون دووارا
اوچ دامجی قان
بیر دامجی تر

قورخدی قایئدی مضرب
یئتیئیشدی سو غیراقینا
باخدی سویا
باغیردی ، قایئدی مضرب
یئتیئیشدی اوزون دووارا
اوچ دامجی قان
بیر دامجی تر
قورخدی قایئدی ، قاچدی
یئتیئیشدی سو غیراقینا

دالیندا سو
اوزون دووار قارشی سیندا
قورخموش ، ترله میش
اوءنونده بیر اینجه گولگه
بیر اوزون دووار
و اوچ دامجی قان
دالیندا بیر قارالتی
بیر دامجی تر

اورك بولاغى

اوره گدن حسرت آخير
گوءنولدن كول
جان دان درد قالخير
باغيردان اود

اوره ك بولاغى قورودو
ياشيل يارپاق آغالارين
ميوه سى چورودو
ماوى گوءيده اوچان
دورنا
بو درده زار آغلادى •

سن ، تانری و ئولوم

گوءنلوم خسته

اوره گیم سس سیز

اونوتورام

اونوتموشام

سویو

تورپاغی

قیرمیزی آلما آغاجلاری

و افق قویوسوندا
روء یاسیز یاتان
بالا جا اولدوزلاری .

جانیم سیخیلیر
یالنیز لیغدا

سنی
تانری نی
و ئولومی
او خشورام

سن
تانری
و ئولوم

متیم
خسته گوء نلومده
سی کیلیمیش اوره گیمده
و سولموش الیریمده

گو به رن — — — — —
لو لیره ن

موءر و ملله یی ،
آجی قرن فیل لریز

او قرن فیل لرکی
بابام آیوب روحوندا
قیش دا آچیب
ایلك بهاردا

سولوردو .

سانكى سنىدىن ؟

شفق سۈكەدى
فلق ووردى
چىخدى داما
گويچك خوروز
آل تئلىنى

گوءیہ تیکدی

وباننادی :

قوقولی قوقو

قوقولی قوقو

قوقولی قوقو

من ؟

یوخ

من دگیلیدی !

من ؟

یوخ

من دگیلیدی !

من ؟

یوخ

من دگیلیدی !

آی دولا جاق می سئو گیلیم ؟

آی دولا جاق می
سئو گیلیم ؟
گون دوغا جاق می
سئو گیلیم ؟
سنین
پار - پار
پار لایان
ئوزون
منیم
قارا قیش گئجه می
یانندیرا جاق می
سئو گیلیم ؟

منیم آدییم

گوء زلرینین
مست بولبولری
نه گوء زهل
اوخویور
منیم آدییم
کیرپیکلرینین
یاشیل
یارپاق لاریندا .

منیم اورہ گیمدن

منیم اورہ گیمدن
یئرہ
گوئیہ
تورپاغا

بیر یول وار .
منیم اورہ گیمدن
افقا
شفقہ
گونشہ

بیر یول وار .
منیم اورہ گیمدن
آیا
اولدوزا
قارانلیغا
بیر یول وار .

منیم اوره گیمدن

داغا

قوشا

د نیزه

• بیر یول وار .

منیم اوره گیمدن

دوینغوبا

خیالا

گوءزه للیگه

• بیر یول وار .

منیم اوره گیمدن

عشقه

حسرتنه

درده

• بیر یول وار .

منیم اوره گیمدن

ئولومه

ابدیتنه

و سنین یاشیل و چیچکلی

اوره کی نه بیر اوزون یول وار .

ماوی گوءز

بو نہیر
او دنیز
قا یناگی بیر
ماوی گوءزدو

سو آخار
حریر کیمی
آخار سودا
آغ قواوزهر
گونش دوشهر
سو دوء شونه
سو پارلایار
گوموش کیمی

سوقیراغیندا
بیر ایگیت
دانیشار
روء یاسیندا :

" اولدوز سایان گئجه لر
آیا باخان گئجه لر
شعر سوء یله یین گئجه لر
یار بکله یین گئجه لر . . . "

یالنیز ایگیت
قانات چکەر روء یاسیندا
بیردن اوچار
ئوزون سالار

سو ایچینه
آلین چالار
آیاق وورار
هی باغیرار

هی سو ایچەر
اوچ دقیقه ده
یاشیل سودا
ماوی گوء زده

غایوب
اولار .

حسرت قوشو

گوۋزلىرىمى قاپويا تىكىپ
سنى بىلىم
سندن سىڭىلىم
نە بىر مەكتەپ
نە بىر خىر

گوءیہ باخدیم
داغا
و سیجاق تورپاغا
چوئلده زیتون آغاچی
چیچك لرین
یئلہ وردی
نار چیچگی
قیرمیزی
قیزیل دوداقلارینی
بیر یاغیشلی شفقه
آچدی .

قارلار
داغلاردان
آخدی
ماوی گوئلر
دولدی
گوچك بولبول
مست ایله
نغمه
چالدى

گوللر عطری
داغی
داشی
اویاتدی
گوءیده بیر قیز چوجوق
ساری واوزون ساچلارینا
قیرمیزی داغ لاله سی
تاخدی .

گوءزلریمی قاپویا تیکیب
سنی بکلرم

سندن سئوگیلیم
نه بیر مکتوب
نه بیر خبر

یئره
گوءیه
تورپاغا
باخارکن
حسرت قوشو
گوءزومده بیووا قوردو

حسرت قوشو
هیچ بیر زامان
بیووا سیندان
ترپنمز

قاناڊ چکيب
ماوى گو، پده
ياشيل باغلاردا
اوچماز
حسرت قوشو
هئچ بير موسيمده
نغمه چالماز .

آه !
قارا گو، زومين
حسرت قوشو
بهاردا اوچ بالا
قويدو :
بيري غوربت
بيري سئودا
بيري درد .

گئجه یوخوما گیردین

گئجه

یوخوما گیردین

قوجا خلادیم

قوخلادیم

قارا و اوزون ساچلارینه

قیرمیزی گول باغلادیم

- بیر ساغینا

بیر سولونا-

آه !

نه گو، زل دیر سئوگیلیم
سنی یوخدا بولماق

آلا

وزیتونی گو، زلرینه

باخماق

و صونرا

قارا و اوزون ساچلارینی

گئجه گوزگوسینده

داراماق

وقیرمیزی

اودلو

دوداقلارینی

دوداغا

آلماق .

عشق سئوداسی

آخشام باشی ،
گون افقده یاتان دا
گو، یرچین لر قانات ییغیب
بوینون اُییب
آیاق اوسته قالان دا

گنجه گلیب
شهر اوستونه
قارا یورقان سالاندا
پنجره لر
بیربیر
قارا چالاندا
اوره گیمین اولدوزلاری
گو،یه قالخار
یاشیل چالار
ایشیق ساچار
ساری بویانموش ،
آیا باخار
عشق سئوداسین
غوربت گونون
حسرت دردین
یادا سالار .

سنی آی ایشیغیندا

سنی آی ایشیغینده
سنی یاز گونشینده
سنی آل پارلایان اولدوزلاردا
سنی ایلک بهار چیچک لرینده
سنی گوئل غازلاریندا
سنی بیر آلا گوئلده
سنی عشق کتاییندا
سنی اینسانلار ایچینده

سنی درده
سنی عشقه
سنی آیریلیق ده
سنی غوربت ده
سنی ده لی حسرت ده ،
دردی
عشقی
آیریلیقی
غوربتی
ده لی حسرتی
سنده
گوءردوم .

ايلىك بهاردى گولوم !

*
ايلىك بهاردى گولوم !
داغ
داش
آغاچ
وتورپاق
گول قوخوسو وئىرىر .

ايلىك بهاردى گولوم !
سو
چورهك
سود
وقايماق
اود قوخوسو وئىرىر .

ايلىك بهاردى گولوم !
اينجىر
زيتون
بوغدا
و او ءزوم
ياشيل او ءرك قوخوسو وئير .

ايلىك بهاردى گولوم !
سن
من
بيز
و يوردون ايتيره ن اينسانلار
دهلى حسرت قوخوسو وئير

ايلىك بهاردى گولوم !
منيم قارا گو ءزوم
يالني ز اوره گيم
سارى ، گو ءپموش داممارلاريم
و گئجه بوغازيندا
ايتنه ن سسيم
يُوخلوق
وئولوم
قوخوسو وئير .

سون بهاردی گولوم !

یارپاقلارا باخ گولوم
ساری وقورو یارپاقلارا
سون بهاردیر گولوم !
آغاچلار چیب چپلاق
چوجوق لایمیز کیمی
چایلار قوب قورو
قیز لایمیزین دوداقلاری کیمی

ساری و قورویارپاقلاری گوئر
نئجه قارا یئلرله
سامان کیمی اوزورلر .

سون بهاردیر گولوم !
یارپاقلار
ساری
آغاجلار
قورو
و مُر
منیم اوره گیمین یارپاقلاری
و آغاجی کیمی
سون بهاردیر گولوم !

یئرّه
گوئیّه
باخاندا
جانیم سیخیلیر
اوره گیم
تیتیریر .

کوچه لری
جاده لری
غم باسیب

کوچه لرده
جاده لرده
قوش یئرینه
ماوی گوئل چوجوق یئرینه
یارپاقلار اوینابیر .

کوچه لرده
جاده لرده
بیر قارا یئل باغیر
و یارپاقلاری
بولودلو گوئی اوزونه
ساورور

ساری وقور و یارپاقلار
گوئل قوشلار یئرینه
هاوادا اوچور .
سون بهار دیر گولوم
سون بهار !
اوره گیم تیتیرهر
جانیم سیخیلهر .

ایکی قوجاق گول

بو گئجه
ایکی قوجاق گول گو، ردوم
ایکی قوجاق گول !
هره سی بیر بویاق
بیری
یام یاشیل
حیات کیمی

بیری
قیب قیرمیز
سئودا کیمی
بیری
آغ آپلاق
روح کیمی
بیری ماس ماوی
ابدیت کیمی
بیری ساپ ساری
حسرت کیمی
بیری قاپ قارا
ئولوم کیمی
بیری بویاغسیز
منیم کیمی
بیری بیئددی بویاق
سنین کیمی

گولوم د ئدیم

گولوم دئدیم
جانیم دئدیم
آنام دئدیم
بابام دئدیم
دونیادا هر زادیم دئدیم
گولدی دئدی :
"آنان سنین
بابان سنین
دونیادا هر نهوار سنین
من عاقیلام
سن عاشیقای
من ئوز بیولوم
سن ئوز بیولون ."

ایکی سولماز گولوم وار

ایکی گویچک گولوم وار

بیری قیرمیز

بیری آچیق ماوی

بیرینین قوخوسویاز موسمی

بیرینین قوخوسو ایلک بهار

بیری شفقه بنزهر

بیری گونشه اوخشار

ایکی سولماز گولوم وار

بیری آچیب گوئی ئوزونده

بیری دنیزلر ایچینده .

ناظيم حكمتين سئوگيلى اللرينه

منى اونوتما گولوم !

منى اونوتما گولوم !
قۇوى روءيادا
خاطيرلا ديم سنى
قۇوى بودهلى قارا گوئلوم
سندن اوزاخ قالان
درده دوشن
جانيم

سنين بياض
آيدا پارلايان
آديندان
الهام آلسين

منى اونوتما گولوم!
قار چيچگينه اوخشاين
الرينى
اليمه وهر
سارى اوزوم ساجينا بنزهين
ساجلارينى
چيگينه توءك
عاشيقلارين غملى چالان
سازلارينا اوخشاين
اينجه گوءزهل دردلى سسينله
اوزاخلاردان
چاغير منى .

منى اونوتما گولوم!
قوى من يازان مُرُ شعرلرده
سنين

سسين
آدين
آلين
ياشيل بوداق گونلون

وآلا چالان
زیتونی اوخویان
مرموز گوء زلرین
یول گوء سترسین

منی اونوتماگولوم!
منی اینان
منی دوشون
وحسرت داشییان
درد سوءیلهین
قارانلیق دوستاق دایاتان
یاردان اوزاخ
وطن دن قاچاق
غریب اوئلکه لرده گه زن
انسالیغا چالیشان
ایشچی صنفی یولوندا ساواشان
و "ممد" کیمی
چوجوقلارا اومید باغلایان
وهر شفقه
ماوی گوءزو
یاشیل اوره گی
سینیق، کدر
پنجره دن
قیرمیزی فلقه دایاتان
دان اولدوز گوروشونه

گوئندرن
و گونش آختارماق حالیندا
غریب اوئلکده
سورگونده
یالنیز ئولن
دردلی
دهلی حسرتلی
ناظیم قارداشیمی دا .

ياشيل اولدوز

ماوى گوءيده
قارا بولود
پرده چئكير
آي اوزونه
آي بولودا
تسليم اولوب
يئر اوزونه
ايشيق ساچمير
ياشيل اولدوز
يالنيز قالير
آيا باخير
يئر باخير
آل گوءزلريندن
قان آخير .

دومان

داغ باشینی

دومان توتوب

گوءز گوءزو

داغدا گوءرمور

سس سسی

داغدا بولمور

قوشلار

اوخوماقدان دوشوب

گوللر

آچیلمامیش سولوب

داغدا

بیر چوبان باغریر

دومان انیر

کند باشینا

بیر آت چکیر

سسین

قاچیر

کننده

اینسانلار اویویوب

چوبان سسی

آت شیهه سی

کندلیلری

خوش یوخودان

اویاتمیر •

شفق

گوءیہ باخیرام
شفق سوکولن زاماندی
بولودلار
فلق چیخان یئردہ
اوینورلار

آی ایشیق ساچیر

افقده

دان اولدوز

آیا

باخیر

بولودلار

قوروشون کیمی

بولودلار

شفقین

قیرمیزی ویا شیل

گوئلرینی

یوموبلار

شفق سوءکه جک می

گونش دوغاجاک می

ایشیق گله جک می

بو اولو شهرده

اینسانلار

خوش یوخودان

دوراجاک می ؟

.....

من شعر یازیرام
آی منه باخیر
اولدوزلاردا
من شعر یازیرام
پنجره منه باخیر
دووارادا
من شعر یازیرام

کاغذ منہ باخیر

کتاب دا

من شعر یازیرام

ایکی گوء ز منہ باخیر

آلا

قارا

من شعر یازیرام

بیر گوء ز

و بیر باخیش منہ باخیر

من شعر یازیرام

بیر گوزگو

.....

منہ باخیر .

* گوء زلر روح گوء زگوسی دیر

ماوی قوش

" گون گئتدی باتان یئره
ملك توپ آتان یئره "
پنجره دن چوله باخدیم
بیر ماوی قوش
گو،یده اوچور
منی گو،رور
قانادییغیر
یاواش گلیر
قونور منیم
سولغون پنجره مه
افقده یاتان گونشه باخیر
ومنه

بیر گو، زینده آل یاش یاتوب

بیر گو، زینده ساری اضطراب

بیر افقه

بیرده

منه

باخیر

دیمدیک آچیر

دیمدیک چالیر

بوینون ئییر

قانات ورور

سانکی منیمله

دانی شیر

نه دئیر ؟

نه سوءیلر ؟

بیلیمیرم

من حیران

ماوی قوش حیران

زیل - زیل

بیر ، بیر گو، زینه

باخیریک .

گئجه شعردی و شراب

گئجه‌نی سئویرم
دولو آیی نی
افقدا یول ایتیره ن
سحر اولدوزونی
وقاب قارا کول کیمی
قارانلیغی نی

گئجه عشق دی
گئجه سئومک
گئجه سئودا
گئجه درد
گئجه شعردی و شراب .

چوجوق

چوجوق ،
شفقده آچان چيچگه
داغدا بيتن عطيرلى اوتا
دنيзде آخان دورو ماوى سويما
گوئلده اوزه ن بياض غازا
ويازدا آسن سرين يئله
بنزهر

چوجوق ،
بهاردا يئتيشن آريگه
قانى قيرمیزی کيرازا
گوءزهل سسلى بولبوله
يالنيزگزه ن مارالا
ويولدا قالان آلا گوءزه
بنزه ر

چوجوق ،
ايشيقلی اينجه کمان کیمی آيا
ياشیل چالان دان اولدوزا
ماوی اوخویان گوءیه
آلی شراب کیمی شفقه
وگونش لی سیجاق گونه
بنزه ر

چوجوق ،
کتابا ، قلمه
يازیلماش دفتره
حسرته ، غوربتنه
سئومگه ، عشقه
وزاماندا اينته ن گوزگولويوردا
بنزه ر .

آنام منه . . .

خوجا دئدی :
" بابا آب داد
بابا نان داد "
آیاق اوسته دوران چوجوق
حیران باخدی
خوجانین بۇ گوۋزینه
بوزدو غنچه دوداقلارین
سالدی باشین یئر اوزونه
گیردی خیال عالمینه

" سڀنلھنم
 سانڪي ڪهري
 اُشيتمبر سن ؟
 دئديم ڪي يار :
 بابا آب داد
 بابا نان داد "

چوچوق ديسڪين دي بيردن
 چيخدي خيال عالميندن
 گو، ز آلتی باخدي خوجا يا
 تنز باشيني يئر تیکدی
 اوددی قورخو توپورجگين
 سيللی اوتانماق تريني
 آچدی غنچه دوداقلارين :
 " آغا بير شيئي سويله ييم مي ؟ "

خوجا چاندي قاشيني
 خوجا ييغدي گو، زوني
 و چينيردي باشينا :
 " تنز اول
 ده نه دردين وار ؟ "

" آغا

آنام دئدی
یا لانچی آلاه دوشمەنی "
سيز بویوردوز من یازام :
" بابا آب داد
بابا نان داد "
بابام منه چورهك وردی
" نان " ورمدی
آنام منه سو وردی
" آب " ورمدی .

باياتيلار

قاپوچالديم آچان يوخ
يول آختارديم گلن يوخ
بو او، لکهيہ نہ گلدی
ظولوم داشير عصيان يوخ

چايا گئتديم سويويوخ
بولاغ گو، ردوم غازي يوخ
باغا گيرديم گولو يوخ
بالدا يئنديم دادی يوخ

داغا چيخديم، جيران يوخ
باغا گيرديم، بولبول يوخ
بونه قارا صابا حدى
شفق سوءكوب، گونش يوخ

بهار گلدی چيچك يوخ
بولود چوخدى، ياغيش يوخ
بیر قیز گو، ردوم ساچی يوخ
هالای * واردی، سازی يوخ

اوزاخ يولدان گلن يوخ
ياردان خبر وئرن يوخ
منيم درد يم بيلن يوخ
اونا مرهم بولان يوخ

اوره گيمده بوءيوك درد
ساری اوزومده حسرت
بو درده هئچ چارا يوخ
عشق درد ينه داوا يوخ

* هالای، شاهسون لر ايچينده بير قسيم كولكتيو اويون .

دار آغاجی

دار آغاجین قوردولار
خالقی چکیب گه تدیلر
اونلار گوئی دیبینده
ایگیت لرین آس دیلار

خالق آغلادی باشا ووردی
ظالم گولدی تسخر ووردی
من آغلامام گولمره م دا
قارداش قانیندا ن گنچمره م دا

سوء زلوك :

سوزلرگون بی صحیفه سی چاپ نده ایتیب !

آل : قیرمیز

آلا - توران : هوای گرگدومیش

آلتین : قیزیل

اورمان : جنگل

بکله مک : منتظر شدن ، انتظار کشیدن

مُر : کبود

جوشقون : جوشان ، خروشان

خَسْتَه : مریض

خوجا : خواجه ، معلم

دالغا : موج

دان اولدوز : سحر اولدوزی

دویغو : حس ، درک

زیل - زیل : خیره - خیره

سیس : دومان ، مه

سین : مزار ، قبر

سوجوق : مرداب ، باتلاق

سورگون : تبعید

شاشیرماق : گیج شدن ، متحیر شدن

شاشقین : گیج ، مبہوت

Süleymanoğlu

KÖNÜL BACASINDA
GÖYEREN BAKIŞ



UN REGARD POUSSÉ AU
COIN DU DÉsir

P.L.K.

Nr.: 013547 D

5000 KÖLN 80

W. GERMANY

آدرس :

OCTOBER 1989